



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
4 January 2011  
Russian  
Original: English

---

**Европейская экономическая комиссия**

**Комитет по внутреннему транспорту**

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ  
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**

Берн, 21–25 марта 2011 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

**Стандарты**

**Информация о работе, проводимой в ЕКС**

**Передано Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС)<sup>1, 2</sup>**

1. В соответствии с решением, принятым на сентябрьской сессии 2005 года, консультант ЕКС проинформирует Совместное совещание о выполняемой в ЕКС работе по подготовке стандартов, ссылки на которые предполагается включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

**I. Новые направления работы**

2. В связи с программой работы ЕКС Совместному совещанию предлагается принять к сведению следующие новые направления работы, связанные с перевозкой опасных грузов, которые были официально включены в программу работы ЕКС/ТК 023, 261, 286 и 296 после последней сессии или согласованы на основе резолюций, принятых этими комитетами ЕКС:

---

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 с)).

<sup>2</sup> Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2011/3.



| <i>Орган, ответственный за стандартизацию</i> | <i>Направление работы №</i> | <i>Ссылка</i>          | <i>Название</i>                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CEN/TC 023                                    | '00023152                   | prEN ISO 22435 rev     | Газовые баллоны – Клапаны баллонов со встроенными регуляторами давления – Технические характеристики и испытания по типу конструкции                                                                                                                             |
| CEN/TC 023                                    | 00023154                    | EN 12245:2009/FprA1    | Переносные газовые баллоны – Полностью обмотанные баллоны из композитных материалов                                                                                                                                                                              |
| CEN/TC 023                                    | '00023158                   | FprEN ISO 22434        | Переносные газовые баллоны – Осмотр и обслуживание клапанов газовых баллонов (ISO 22434:2006)                                                                                                                                                                    |
| CEN/TC 023                                    | 00023159                    | EN ISO 7225:2007/prA1  | Газовые баллоны – Предупредительные маркировочные знаки (ISO 7225:2005/DAM 1:2010)                                                                                                                                                                               |
| CEN/TC 023                                    | 00023160                    | FprCEN/TS 16216        | Переносные газовые баллоны – Замена Директивы 84/525/EEC – Бесшовные стальные газовые баллоны                                                                                                                                                                    |
| CEN/TC 023                                    | 00023161                    | FprCEN/TS 16217        | Переносные газовые баллоны – Замена Директивы 84/526/EEC – Бесшовные газовые баллоны из алюминиевого сплава                                                                                                                                                      |
| CEN/TC 023                                    | 00023162                    | FprCEN/TS 16218        | Переносные газовые баллоны – Замена Директивы 84/527/EEC – Сварные газовые баллоны из легированной стали                                                                                                                                                         |
| CEN/TC 023                                    | '00023163                   | EN ISO 11120:1999/prA1 | Газовые баллоны – Бесшовные стальные цилиндры многоразового использования для перевозки сжатых газов вместимостью по воде от 150 до 3000 литров – Конструкция, изготовление и испытания – Поправка 1: Требования к конструкции цилиндров для охрупчивающих газов |
| CEN/TC 261                                    | '00261392                   | prEN ISO 16495         | Тара – Транспортная тара для опасных грузов – Методы испытаний (ISO/DIS 16495:2010)                                                                                                                                                                              |
| CEN/TC 261                                    | '00261393                   | prEN ISO 13274         | Тара – Транспортная тара для опасных грузов – Испытания на совместимость пластмасс для изготовления тары и КСГМГ                                                                                                                                                 |
| CEN/TC 286                                    | 00286135                    | EN1440:2008/prA1       | Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Периодические осмотры переносных баллонов для СНГ многоразового использования                                                                                                                            |
| CEN/TC 286                                    | 00286127                    | prEN 14140             | Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ – Переносные сварные стальные баллоны многоразового использования для СНГ – Альтернативная конструкция и изготовление                                                                                      |
| CEN/TC 296                                    | 00296049                    | prEN 14025             | Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны под давлением – Конструкция и изготовление                                                                                                                                                        |
| CEN/TC 296                                    | 00296060                    |                        | Требования к пламеуловителям/пламегасителям для различных вентиляционных систем                                                                                                                                                                                  |

Некоторые из этих новых направлений работы подлежат утверждению членами ЕКС.

## **II. Новые и измененные ссылки на стандарты**

3. После последней сессии, состоявшейся в сентябре 2010 года, на специальной вебстранице ЕКС были размещены и будут размещаться в дальнейшем проекты стандартов для ознакомления с ними членов Совместного совещания. Эти проекты стандартов в данный момент находятся на этапах 2 и 3 процесса утверждения, как это показано в нижеследующих таблицах.

4. Следует отметить, что неудовлетворение, высказанное Рабочей группой по стандартам в ходе последней сессии по поводу формы стандартов EN ISO, которая была представлена делегатам, пока еще не привело к каким-либо улучшениям. Таким образом, проекты стандартов EN ISO могут по-прежнему рассылаться с использованием формата стандарта ISO без первого листа EN и европейского предисловия. Вместе с тем, европейские общие изменения и приложения могут быть включены в документ ISO.

5. Члены Совместного совещания могут направлять свои замечания с использованием образца, приведенного в приложении к настоящему документу (только на английском языке), консультанту ЕКС на адрес: karol\_wieser@yahoo.de до конца февраля 2011 года. Все замечания будут сведены в пересмотренном варианте настоящего документа, который будет вновь распространен и будет рассмотрен Рабочей группой по стандартам Совместного совещания в ходе мартовской сессии 2011 года.

## Приложение

### A. Standards at Stage 2: Submitted for Public Enquiry

Dispatched by CEN on 14.12.2010

[English only]

|                                                                                                                                                                                       |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| prEN ISO 11372                                                                                                                                                                        |            | Gas cylinders - Acetylene cylinders – Filling conditions and filling inspection (ISO/DIS 11372:2010) | Where to refer in RID/ADR/ADN: 4.1.4.1, P200 (11) | Applicable sub-sections and paragraphs: 4.1.4.1 P200 (5) d and p |                           |
| Assessed by CEN consultant on 23.8.10                                                                                                                                                 |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |
| Summary of conclusions:<br><i>prEN ISO 11372 can be promoted to the formal vote stage. Some improvements are recommended.</i><br><i>It is candidate for reference in RID/ADR..</i>    |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |
| Proposed follow-up action:<br><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a replacement of EN 1801:1998, EN 12754:2001in RID/ADR/ADN, subsection 4.1.4.1 P200 (11).</i> |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |
| Comments from members of the Joint Meeting:                                                                                                                                           |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |
| Country                                                                                                                                                                               | Clause No. | Comment (justification for change)                                                                   | Proposed change                                   | Comment from CEN Consultant                                      | Comment from WG Standards |
|                                                                                                                                                                                       |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |
|                                                                                                                                                                                       |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |
|                                                                                                                                                                                       |            |                                                                                                      |                                                   |                                                                  |                           |

|                                                                                                                                                                          |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|
| prEN 16119                                                                                                                                                               |            | LPG equipment and accessories – Sealing caps and plugs for cylinder and tank valves – Specification and testing | Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.8.2.6 | Applicable sub-sections and paragraphs: 6.8.2.2 |                           |
| Assessed by CEN consultant on 5.11.2010                                                                                                                                  |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
| Summary of conclusions:                                                                                                                                                  |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
| <i>prEN 16119 can be promoted to the formal vote stage. Some improvements are recommended.</i>                                                                           |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
| <i>It is considered to be a candidate for reference in RID/ADR/ADN with respect to the provisions on tank vehicles and tank wagons but not for pressure receptacles.</i> |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
| Proposed follow-up action:                                                                                                                                               |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
| <i>This standard needs to be discussed by the STD’s WG as a candidate for reference in RID/ADR, subsection 6.8.2.6.</i>                                                  |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
| Comments from members of the Joint Meeting:                                                                                                                              |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
| Country                                                                                                                                                                  | Clause No. | Comment (justification for change)                                                                              | Proposed change                        | Comment from CEN Consultant                     | Comment from WG Standards |
|                                                                                                                                                                          |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
|                                                                                                                                                                          |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |
|                                                                                                                                                                          |            |                                                                                                                 |                                        |                                                 |                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| prEN 14334                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            | LPG equipment and accessories – Inspection and testing of LPG road tankers | Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.8.2.6 | Applicable sub-sections and paragraphs: 6.8.2.4 (except 6.8.2.4.1) and 6.8.3.4 |                           |
| Assessed by CEN consultant on 25.11.2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| Summary of conclusions:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| <i>Due to the nature and extent of the non- compliances with the text of the ADR as to become effective by 1.1.2011 a promotion to the formal vote level cannot be supported. Significant improvements are required.</i>                                                                                                                                                                                                                                          |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| <i>The most significant non- compliance is the alternative to the hydraulic pressure test in terms of different options of non- destructive test methods. Such replacement has already been adopted for pressure receptacles and it is assumed that an application for the introduction of this option is submitted also for tanks. If this submission would be prepared for the March 2011 session it could then become effective for the 2013 issue of ADR.</i> |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| <i>A series of other deficiencies have been detected and need to be addressed. Details are given in the Annex to this assessment.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| Proposed follow-up action:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| This standard needs to be discussed by the STD’s WG for reference in ADR 6.8.2.6, Table, under “For Tanks for Class 2” and related to subsections 6.8.2.4 (except 6.8.2.4.1) and 6.8.3.4..                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| Comments from members of the Joint Meeting:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
| Country                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Clause No. | Comment (justification for change)                                         | Proposed change                        | Comment from CEN Consultant                                                    | Comment from WG Standards |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                                                                            |                                        |                                                                                |                           |

|                                               |            |                                                                                                                                               |                                        |                                                             |                           |
|-----------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|
| prEN ISO/DIS 11120.2                          |            | Gas cylinders – refillable seamless steel tubes of water capacity between 150 l and 3000 l –Design construction and testing (ISO/DIS 11120.2) | Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4.1 | Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.4 |                           |
| Assessment by CEN consultant to be dispatched |            |                                                                                                                                               |                                        |                                                             |                           |
| Comments from members of the Joint Meeting:   |            |                                                                                                                                               |                                        |                                                             |                           |
| Country                                       | Clause No. | Comment (justification for change)                                                                                                            | Proposed change                        | Comment from CEN Consultant                                 | Comment from WG Standards |
|                                               |            |                                                                                                                                               |                                        |                                                             |                           |
|                                               |            |                                                                                                                                               |                                        |                                                             |                           |
|                                               |            |                                                                                                                                               |                                        |                                                             |                           |

**B. Standards at Stage 3: Submitted for Formal vote**

Dispatched by CEN on 14.12.2010

[English only]

| FprEN ISO 7866                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                  | Gas cylinders – refillable seamless aluminium alloy gas cylinders (ISO/DIS 7866:2007) |  | Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4.1 | Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1.and 6.2.3.4 |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Assessed by CEN consultant on 9.12.2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |                                                                                       |  |                                        |                                                             |                                                       |
| Summary of conclusions:<br><i>There are no non-compliances between FprEN FDIS 7866 and RID/ADR/ADN 2011, except for the allowance in the standard to replace the hydraulic pressure test by the volumetric expansion test.</i><br><i>This may lead to a restricted reference, excluding this option.</i><br><i>Comments by the Standards Working Group on the second enquiry text of the standard and of my negative assessment of the first FV text been addressed to some extent. Some clauses fail to cope with those in comparable standards, such as the EN ISO 9809 standard series.</i><br><i>Additional editorial deficiencies were detected – both in the ISO part and the European Annex which need to be corrected prior to printing (see Annex to this assessment).</i> |                                  |                                                                                       |  |                                        |                                                             |                                                       |
| Proposed follow-up action:<br><i>This standard needs to be discussed by the Working Group on Standards for reference in RID/ADR 6.2.4.1, Table, under “for design and construction” and related to subsections 6.2.3.1 and 6.2.3.4.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                  |                                                                                       |  |                                        |                                                             |                                                       |
| Comments from members of the Joint Meeting:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |                                                                                       |  |                                        |                                                             |                                                       |
| Country                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Clause No.                       | Comment (justification for change)                                                    |  | Proposed change                        | Comment from CEN Consultant                                 | Comment from WG Standards                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                                                                                       |  |                                        |                                                             |                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                                                                                       |  |                                        |                                                             |                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                                                                                       |  |                                        |                                                             |                                                       |
| Decision of the STD’s WG:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Accepted<br>Refused<br>Postponed | Comments                                                                              |  | Proposed transition regulation         | Applicable for new type approvals or for renewals           | Latest date for withdrawal of existing type approvals |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                  |                                                                                       |  |                                        | Until further notice                                        |                                                       |

### C. Published Standards

Dispatched by CEN on .14.12.2010

[English only]

| EN ISO 13340:2001                                                                                                                                                                                                                                                            | Transportable gas cylinders – Cylinder valves for non-refillable cylinders – Specification and prototype testing |                                    | Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4.1 | Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.3 |                                                   |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Assessed by CEN consultant on 12.12.2010                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| Summary of conclusions:                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| <i>Generally, EN ISO 13340:2001 complies with the relevant provisions of RID/ADR 2011. Some critics in the assessment of the enquiry draft have been addressed. Some improvements for full coverage of RID/ADR provisions and additional improvements would be possible.</i> |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| <i>With respect to the normative reference EN 720-2 it couldn't be seen whether there is a possible non-compliance with the requirements in RID/ADR 2.2.2.1.5 which refers to ISO 10156:1996.</i>                                                                            |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| <i>It is proposed that a revision under the Unique Acceptance Procedures is launched in order to improve the standard as necessary and as described in this assessment.</i>                                                                                                  |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| Proposed follow-up action:                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| <i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a candidate for reference in RID/ADR, section 6.2.4.1, Table, under “for closures”.</i>                                                                                                                            |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| Comments from members of the Joint Meeting:                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| Country                                                                                                                                                                                                                                                                      | Clause No.                                                                                                       | Comment (justification for change) |                                        | Proposed change                                             | Comment from CEN Consultant                       | Comment from WG Standards                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             |                                                   |                                                       |
| Decision of the STD's WG:                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                  | Accepted<br>Refused<br>Postponed   | Comments                               | Proposed transition regulation                              | Applicable for new type approvals or for renewals | Latest date for withdrawal of existing type approvals |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                  |                                    |                                        |                                                             | Until further notice                              |                                                       |